

Geographische Namen

Peter Jordan

Österreichische Akademie der Wissenschaften
Institut für Stadt- und Regionalforschung
peter.jordan@oeaw.ac.at

Themen des Vortrags

- (1) Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum
- (2) Zum Verhältnis Endonym/Exonym und zur Verwendung von Exonymen

(1) Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- gestalten den Raum mit
- tragen zum Ortsbezug von Menschen bei

(1)

Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum

Geographische Namen

- **beschreiben räumliche Merkmale:**

Seeberg, Weißensee, Weinviertel, Mostviertel, Waldviertel, Industrieviertel, Eisenwurzen, Salzkammergut, Salzburg, Innsbruck.....

(1)
**Mittlerrollen geographischer Namen zwischen
Mensch und Raum**

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- **gestalten den Raum mit**

(1)

Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- gestalten den Raum mit
 - **sichtbar**

VENZONE

VENČON

carabinieri  →

←  campo sportivo

 CASALI SCJS  →

←  Laboratorio Orafo Gioielleria


←
FARMACIA
ADRIANO

Gemellato con
PIOBESI TORINESE — PREDING (AUSTRIA)

 ERLANGEN (GERMANIA) — STARSE (SLOVENIA) 

monumento nazionale

Foto: Jordan 2008

Steiermark
Štajerska
Styria
Steiermark
Штајерска
Štajerska
Stiria
Stájerország
Štajerska
Steiermark
ستیریا
Estiria
Štajamork
Stiria
اشتیر مارک
Styria
施泰尔马克
Štýrsko
Styrie
Štajersko
Щирия
Στυρία
Штирия
Steiermark
Stiermarken



Foto: Jordan 2007



Foto: Jordan 2008

(1)

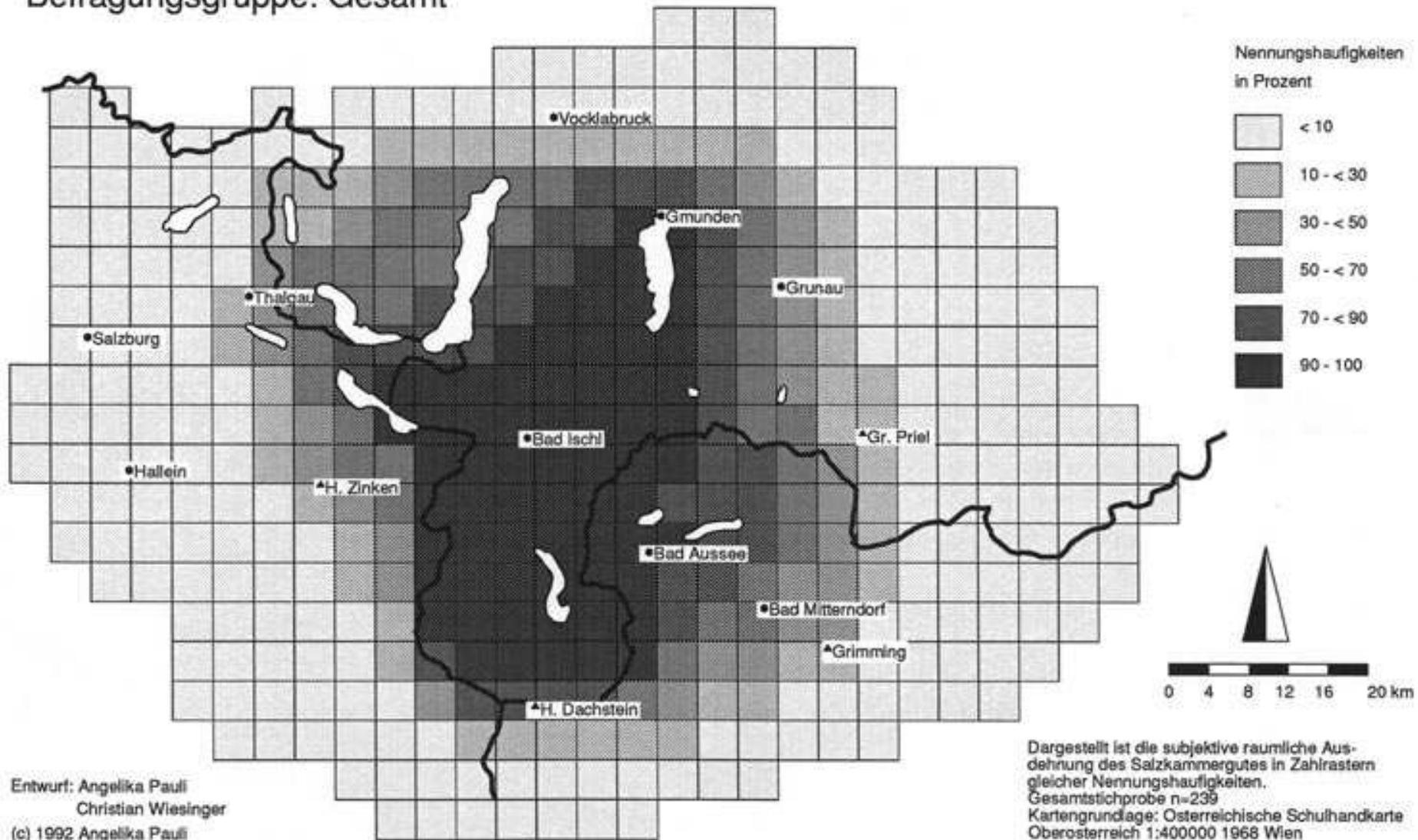
Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- gestalten den Raum mit
 - sichtbar
 - **mental**

Raumliche Ausdehnung des Salzkammergutes

Befragungsgruppe: Gesamt



aus WEICHHART 2010

(1)
**Mittlerrollen geographischer Namen zwischen
Mensch und Raum**

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- gestalten den Raum mit
- **tragen zur Ortsbindung von Menschen bei**

(1)

Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- gestalten den Raum mit
- tragen zur Ortsbindung von Menschen bei
 - **als Labels, Logos**



Foto: Jordan 2005



Foto: Jordan 2008

Rona de Sus

Rona de Sus
Вишня Рівня

LOCALITATE
DE
FRONTIERĂ

(1)

Mittlerrollen geographischer Namen zwischen Mensch und Raum

Geographische Namen

- beschreiben räumliche Merkmale
- gestalten den Raum mit
- tragen zur Ortsbindung von Menschen bei
 - als Labels, Logos
 - **durch Unterstützung emotionaler Bindungen**



BRESLAU

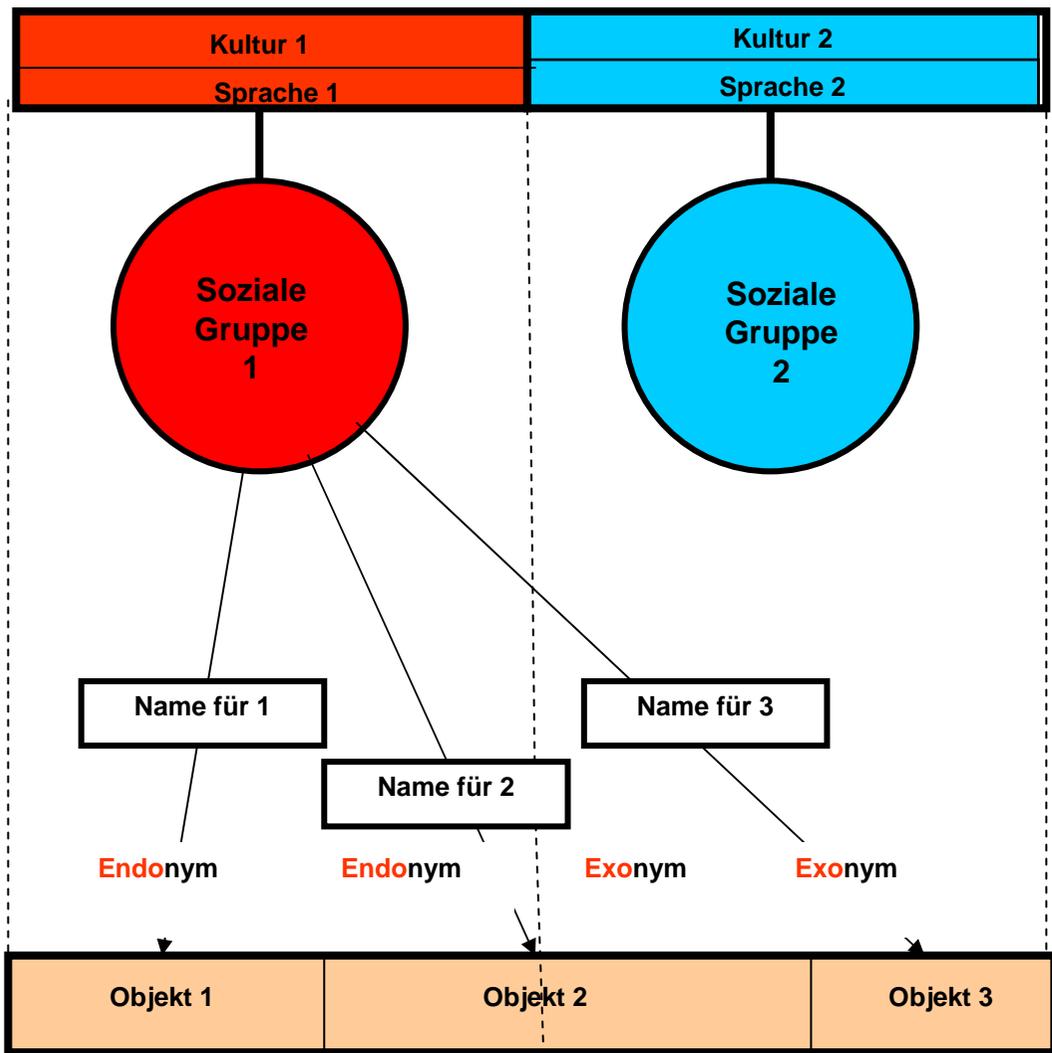
Foto: Jordan 2008



Foto: Jordan 2008

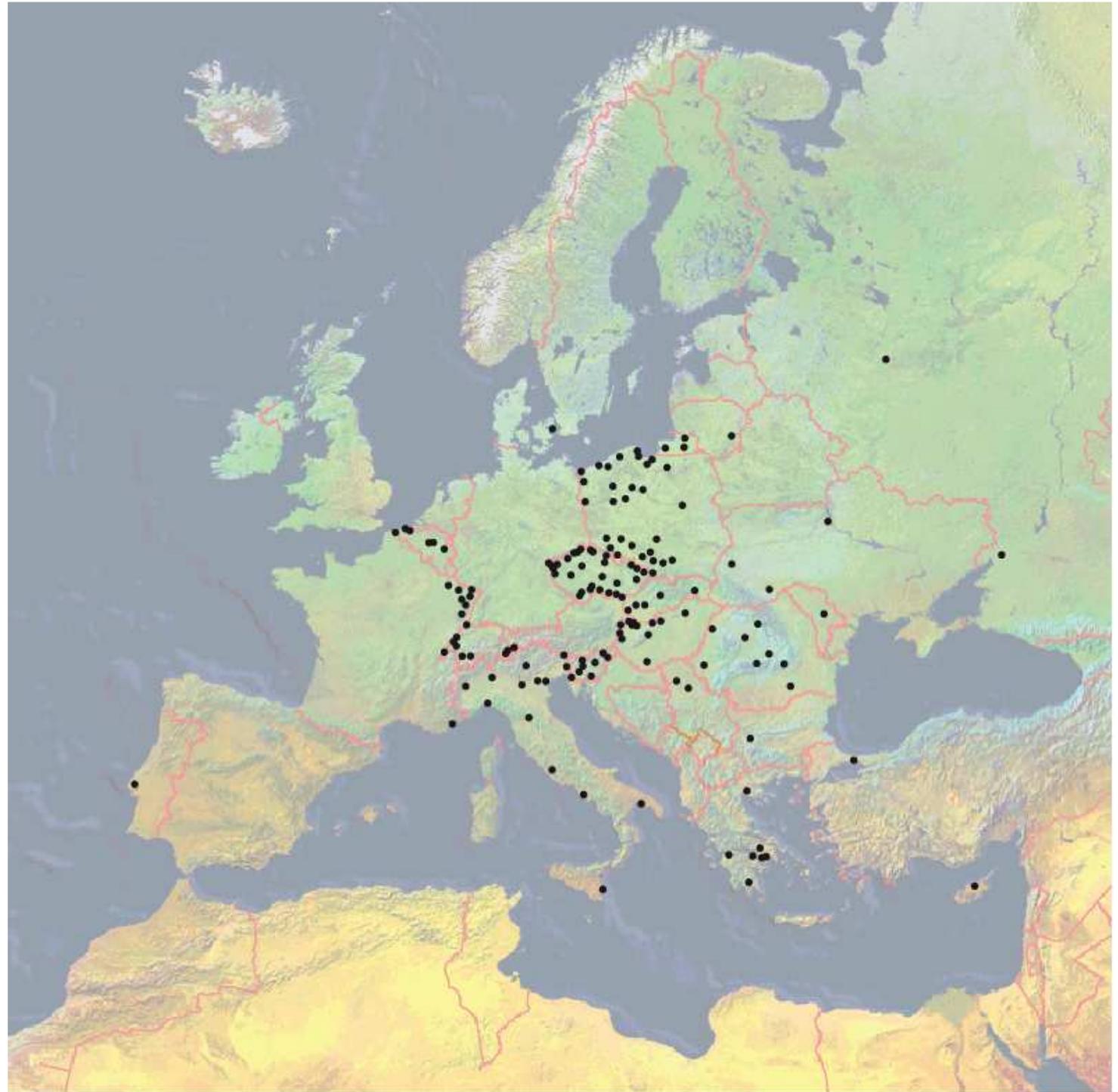
(2)

**Zum Verhältnis Endonym/Exonym und zur
Verwendung von Exonymen**



Geographischer Raum

Von der AKO zur
Verwendung in
Bildungsmedien
empfohlene
deutsche
Exonyme von
Städten in
Europa



Shqipëri
Ad-Dār al-Baidā‘
Al-Miṣr
Muqdisho
Munții Apuseni

Regeln zur Verwendung von Exonymen

Die Verwendung eines (vorhandenen) Exonyms kommt umso eher in Frage,

- je **wichtiger** das Objekt für die **Empfängergruppe** ist;
- je weiter sich das Objekt **über Sprachgrenzen** erstreckt;
- wenn das Endonym aus einem **Eigennamen-** und einem **Gattungsnamen-Bestandteil zusammengesetzt** ist (ein transparentes Gattungswort enthält); Beispiel: kroat. *Dinarsko gorje*, dt. *Dinarisches Gebirge*;

Regeln zur Verwendung von Exonymen

Die Verwendung eines (vorhandenen) Exonyms kommt umso eher in Frage,

- je schwerer das **Endonym auszusprechen** ist (z.B. Oświęcim);
- je **weniger die Sprache** des Endonyms bei uns **bekannt** ist;
- je häufiger es in den **österr. Medien**, in der **österr. Öffentlichkeit**, von **sachlich informierten Personen in Österreich** verwendet wird.